

锡伯族汗都春
艺术

肖学俊 韩芸霞 文小龙 著
历史与民俗顾问 佟加·庆夫

新疆人民出版社

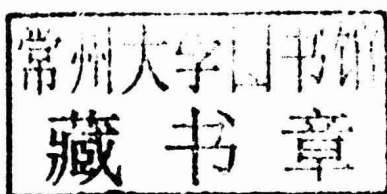


锡伯族汗都春

艺术

肖学俊 韩芸霞 文小龙 著
历史与民俗顾问 佟加·庆夫

新疆人民出版社



图书在版编目 (C I P) 数据

锡伯族汗都春艺术:锡伯文、汉文 / 肖学俊,韩芸霞,文
小龙著. —乌鲁木齐: 新疆人民出版社,2011.9
ISBN 978-7-228-14487-7

I. ①锡… II. ①肖… ②韩… ③文… III. ①锡伯
族-地文戏-研究-中国-锡伯语(中国少数民族语言)
IV. ①J825

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 183024 号

责任编辑 郭德兴
整体设计 王 洋

出 版	新疆人民出版社
地 址	乌鲁木齐市解放南路 348 号
邮 编	830001
发 行	新疆人民出版社
电 话	(0991)2825641
印 刷	新疆八百印务有限公司
开 本	787 × 1092 1/16
印 张	20
字 数	500 千
版 次	2011 年 9 月第 1 版
印 次	2011 年 9 月第 1 次印刷
印 数	1-1000 册
定 价	46.00 元

前言

18世纪50年代,清朝平定准噶尔部达瓦齐的叛乱,统一了新疆,继而在惠远城(今伊犁哈萨克自治州霍城县惠远镇)设立“总统伊犁等处将军”(简称伊犁将军),统辖天山南北。为了守卫祖国西部边防,抵御沙俄向东扩张,清政府实行了驻兵和移民屯田政策,乾隆年间先后从东北地区抽调满洲、索伦、绿营、察哈尔、^①锡伯等军兵驻防新疆。乾隆二十九年(1764),4000余名锡伯族官兵和家眷从盛京(今沈阳)出发,经过一年多时间的艰难迁徙,终于抵达伊犁,继而组成锡伯营,守卫卡伦,驻防台站。其间还多次参加疆内的平叛斗争,付出重大牺牲。锡伯族军民戍边伊犁以后,在开发大西北,保卫西北边防,维护祖国统一,以及保存和发展本民族语言文字和传统文化等方面都作出了特殊贡献。当东北的锡伯族文化随着满族文化一道于清末时分淹没在了强大的汉文化包围之中的时候,新疆的锡伯族人还完好地保存并发展了本民族的文化传统。时值当代,锡伯族人依然保持着本民族的人文标识,依然保持并传承着本民族的语言文字及风俗习惯,并始终以开放的心理接受着周边民族的文化和现代文化,与时俱进,使本民族的整体素质在时代的演进中不断提升。眼下,国内外满一通古斯语族(含满、锡伯、赫哲、鄂温克、鄂伦春等族)有近千万人口,但能操本民族语言的仅有几万人,^②且主要集中在新疆的锡伯族群中,故如今的察布查尔地区成了国际上满一通古斯语族学术界甚为关注之地。从这个意义上讲,锡伯族的西迁壮举,不仅仅有着守土戍边的重大政治意义,同时也具有了延续和发展本民族文化的深远历史意义,西迁对于锡伯族传统文化可谓是历史之大幸。可以这样说,锡伯民族的根在东北,而文化却留在了新疆。

2007年,我们申报的《锡伯族“汗都春”调查研究》课题获得了新疆维吾

^① “满洲”即满族,“索伦”指鄂温克族和达斡尔族,“绿营”指汉族军兵,“察哈尔”为蒙古族之一部。

^② 佟进军:《新疆锡伯族传统口头文学综述》,载于朝戈金主编《中国西部的文化多样性与族群认同》,社会科学文献出版社,2008年版,第202页。

尔自治区高校科研计划重点项目立项。课题组先后6次赴伊犁哈萨克自治州的察布查尔锡伯自治县以及霍城、巩留等县的锡伯族居住地区,深入民间进行了累计百余天的田野调查,采访了60余名代表性民间艺人,获得了大量珍贵资料。

课题组力图解决的问题包括:新疆锡伯族的戏曲(曲艺)为何有多种称呼,“汗都春”一词是怎么来的;汗都春艺术究竟源自哪里;平调和越调何时进入锡伯族民间,在各个牛录(乡镇)的演变和发展情况如何,它们当中有多少传统曲牌和剧目仍在传承,有多少剧目和曲牌被“锡伯化”;汗都春语言转型的历史背景是什么,民间留存的原创剧本有多少;汗都春有些什么基本艺术特征;汗都春与新疆曲子剧的关联与区别何在;在现当代,汗都春的濒危状况如何,目前对其进行保护和传承的对策和措施。等等。

新疆地区流布的戏曲艺术品类较多的是自清代以来从内地迁居而来的汉、回等民族带过来的内地传统戏曲形式,如京剧、秦腔、豫剧、评剧、河北梆子、北京曲剧等。属于本土化戏曲艺术形式的有三种,即维吾尔剧、新疆曲子剧(小曲子)和锡伯族汗都春。对锡伯族汗都春进行全面调查并进行专题研究,有利于促进对新疆本土化戏曲艺术的挖掘和研究工作,推动新疆本土化戏曲艺术的保护、传承和发展。

新疆是多民族汇聚的地区,地处欧亚古代陆路交通要冲,扼丝绸之路枢纽地段,自古以来就是东西方经济、文化交流和融汇之地。在这个背景下积累起来的新疆各民族传统艺术呈现出多元荟萃的独特景观。由于新疆各民族艺术的生长过程受其不同的地理环境、生产方式、历史文化渊源、语言、宗教信仰等方面的影响,其多样性特征十分鲜明。锡伯族的汗都春就是汉、回文化和锡伯文化相融合的产物。因而对汗都春艺术的调查、整理和研究还具有见证锡伯族传统文化的历史和保存民族记忆的独特价值。同时,也可为我国文化人类学领域中的族群关系与族群文化研究提供一个不失独特性的个案成果。

汗都春形成一百多年来,为锡伯族人民提供了极为丰富的精神食粮,极大地活跃了民间文艺生活,汗都春的艺术表现形式不但为锡伯族民众所喜闻乐见,而且充分展示出锡伯族传统文化和艺术表现形式的多样性特征。探究汗都春的形成、发展和演变过程,不但有利于促进不同民族间的文化交流与认同,而且对于增进国内外对锡伯族传统文化价值的认识,对于抢救、保护、传承和利用锡伯族的文化遗产都具有重要价值。2007年,锡伯族汗都春

被列入新疆维吾尔自治区第一批非物质文化遗产代表作名录,目前正在
进行保护和传承。

本书在广泛、深入的田野调查基础上,力图全面、系统、客观地反映锡伯
族汗都春的产生、发展历程及其现况。同时,对汗都春的基本艺术特征作了
分析和描述。并对收集到的曲牌根据实际音响作了记谱,以五线谱标出,之
外还选登了汗都春本土化剧目9部剧本。

作者衷心希望广大读者通过本书能够解读到锡伯族的汗都春艺术。

肖学俊

2011年6月16日

目 录

前 言	1
第一章 锡伯族概况	1
第一节 历史沿革	2
第二节 自然环境与社会经济	4
第三节 语言文字	5
第四节 原始崇拜与宗教信仰	6
第五节 宗族与家谱	8
第六节 风俗习惯	8
第七节 民间文学与艺术	10
第二章 汗都春的历史与现状	13
第一节 对几种称谓的释名	14
一、秧歌儿	14
二、汗都春	16
三、小曲子	18
四、秧歌剧	18
五、迷胡调	19
第二节 平调形成的历史	19
一、对平调来源两种观点的分析和考证	19
二、曲调寻源	23
三、西北地区有关曲种、剧种	28
(一)陕西曲子	28
(二)甘肃小曲子	28
(三)兰州鼓子	28
(四)宁夏曲子戏	29

(五)青海越弦	29
四、平调声腔的传入及发展	29
(一)内地曲乐西渐的历史背景	29
(二)汗都春平调早期传入情况	34
第三节 越调的传入及其主体地位的确立	44
一、汗都春越调的渊源	44
二、音乐本体的对比	46
三、越调的传入及其发展	51
第四节 汗都春语言的转型与民族化	55
一、汗都春传统剧目的翻译	55
二、汗都春新剧目的创作	58
三、汗都春的表演队伍	63
第五节 汗都春的当代传承与现状	70
一、汗都春的当代传承	70
(一)基本背景	70
(二)创作方面	71
(三)表演人才方面	72
二、汗都春的现状	74
(一)传承队伍老龄化	75
(二)表演程式简单化	76
(三)剧目表演短期化	77
(四)演出活动任务化	77
三、整理、研究及出版工作	78
 第三章 汗都春的艺术特征	 81
第一节 曲牌的应用	82
一、平调曲牌的应用与发展	82
二、越调曲牌的应用	83
三、吸收本土音乐形成的曲牌	86
第二节 表演形式与伴奏乐器	87
一、平调表演形式	87
二、越调表演形式	89

三、传统伴奏乐器的组合及使用	89
四、关于平调三弦的定弦	90
五、当代乐器使用的变化	90
第三节 汗都春的音调特征	91
一、平调的音调特征	91
(一)曲牌调式、板眼及欢音、悲音的应用	91
(二)旋法特征	92
二、越调的音调特征	96
(一)曲牌调式、板眼及欢音、悲音的应用	96
(二)旋法特征	97
第四节 汗都春曲牌的曲式结构类型	99
一、单段体	99
(一)二句式	99
(二)三句式	100
(三)四句式	101
(四)多句式	102
二、多段体	106
第五节 汗都春的本土剧目	108
一、剧目收集情况	108
(一)剧本收集情况	108
(二)音像收集和采录情况	109
二、关于锡伯语唱词的押韵	109
(一)翻译剧目	109
(二)本土剧目	110
三、新创剧目的内容与编剧手法	112
(一)新创剧目的内容	112
(二)新创剧目的编剧手法	113
 第四章 汗都春与新疆曲子剧之比较	 115
第一节 新疆曲子剧的历史脉络	116
一、早期情况	116
二、从平调到越调	117



三、当代的发展	122
第二节 汗都春与曲子剧的形成与发展比较	123
第三节 汗都春与曲子剧的戏俗比较	125
一、传承与传播方式	125
二、班社与戏酬	126
三、习俗与禁忌	127
第四节 艺术特征比较	129
一、行当	129
二、曲牌与音调	129
(一)曲牌类别与数量	129
(二)曲牌的使用特征	132
(三)音调	133
三、乐器使用	137
四、舞台表演与装扮	137
第五节 几点结论	138
一、汗都春与新疆曲子剧的关系	138
二、汗都春与新疆曲子剧的两极发展	139
三、汗都春的意义与价值	139
 第五章 关于保护汗都春艺术的话题	141
第一节 锡伯族群传统文化的现状	142
第二节 地方上的保护工作	144
第三节 关于汗都春传承性保护的思考	145
一、语言文字的延续	146
二、传统节日的保持与民间习俗的恢复	147
 结 语	150
 附录一:汗都春曲牌乐谱	153
平调曲牌	153
公彩风(器乐曲牌)	153
对席(器乐曲牌)	153

三伯儿(器乐曲牌)	154
四合子(器乐曲牌)	155
五少夫(器乐曲牌)	155
六情娘(器乐曲牌)	156
七庄子(器乐曲牌)	157
八破(器乐曲牌)	158
玩花灯	159
八洞神仙(联曲)	160
太阳归宫	162
倒卷莲	163
赤壁	163
冻冰	163
种白菜	164
尼姑下山	164
送情人	165
找花台	166
十二里情	166
射倒海(划船调)	167
下山东	168
张先生拜年	168
十岁郎	169
下四川	170
大五更思	171
小五更思	171
一朵红	172
一见多情	172
闹元宵	173
十里屯	174
钉缸曲 1	175
钉缸曲 2	175
钉缸曲 3	176
钉缸曲 4	176



碾米 1	177
碾米 2	178
西厢记	178
喜新娘	179
绣荷包	181
五更盘头	181
兰桥担水	182
大婆子	182
九莲花	183
弟兄三个	183
卖香烟	184
梳妆台	184
小放牛 1	185
小放牛 2	185
小放牛 3	186
小放牛 4	187
小放牛 5	187
小放牛 6	188
小放牛 7	189
越调曲牌	190
八破(器乐曲牌)	190
满天星(器乐曲牌)	190
三毛丝(器乐曲牌)	191
将军令(器乐曲牌)	192
开场越调	193
五更	194
带把儿五更	195
紧诉	196
银纽丝	197
刚调	197
带把儿刚调	198
滑调	199

收场越调	199
三段桥儿	200
东调	201
带把儿东调	202
西京	203
西京·落音	203
软西京(带把儿西京)	204
琵琶调(带把儿西京)	205
三段西京	206
哭长城	206
勾调	208
大保媒 1	209
大保媒 2	210
瞎子观灯	210
剪剪花	211
採花调	211
落江月	212
越调钉缸	213
金钱掉儿	214
额克森么撒克希么	215
背宫	215
本土化曲牌	217
定居(西迁歌)	217
崩布里吉	217
 附录二:汗都春剧本选登	 219
(一)《吾欣保》(锡伯文)	219
(二)《吾欣保》(汉译剧本)	226
(三)《编席》	233
(四)《碾米》	245
(五)《赤心爱公社》	254
(六)《娘娘庙里的风波》	266

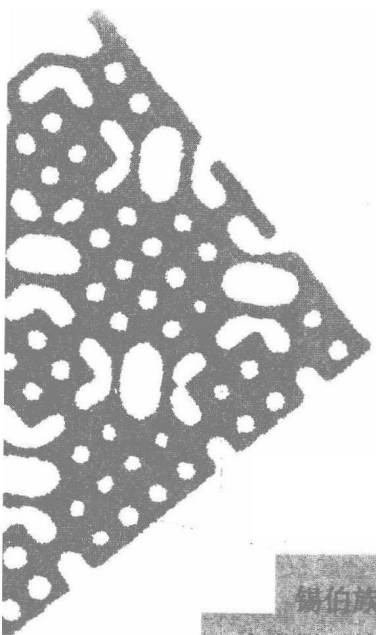
(七)《巧遇》	272
(八)《绝路》	278
(九)《和睦家庭》	284
(十)《心愿》	292

参考文献	300
------------	-----

(一)著作、文集	300
(二)论文	301
(三)古籍	303
(四)志书、辞典、乐谱集	303

鸣 谢	306
-----------	-----





第一章 锡伯族概况

锡伯族是我国 56 个民族大家庭中的成员，也是新疆维吾尔自治区 13 个世居民族之一。锡伯族主要居住在我国的黑龙江、吉林、辽宁和新疆维吾尔自治区等地。据 2000 年统计，共有人口 188824 人，^①呈“大分散、小聚居”格局。主要分布于辽宁(132615 人)、新疆(34566 人)、黑龙江(8886 人)、吉林(3168 人)、北京(1491 人)等地区。其中新疆地区的锡伯族主要居住在伊犁哈萨克自治州察布查尔锡伯自治县(18938 人)，以及塔城地区、克拉玛依市、昌吉回族自治州、乌鲁木齐市等地州市。另有 8098 人散居在国内其他省、市、自治区。

① 根据 2000 年第五次全国人口普查结果，下同。



第一节 历史沿革

“锡伯”一词是锡伯族的自称,书面语称 sibe,口语称 siwe,最早出现在明末清初的相关史书中,被认为是其祖先“鲜卑”之音转。^①锡伯族是古代鲜卑族的后裔,其族源由东胡——鲜卑(拓跋部)——室韦演变而来,期间经历了两千多年的历史。公元13世纪元朝建立后,生活在洮儿河和绰尔河流域的锡伯部落与蒙古、汉、契丹、女真等民族相居一处,共同进行屯垦耕种,掌握了农耕技术,以发展农业生产。清太祖努尔哈赤建立后金政权后,科尔沁蒙古中的锡伯等部归附后金。1637年,清太宗皇太极依八旗制度对科尔沁部编旗、设牛录^②,锡伯部也被按氏族编入牛录,分归科尔沁各旗管理。康熙三十一年(1692),科尔沁蒙古将所属锡伯部连同卦尔察、达斡尔一起全数划归清政府管辖,按满洲八旗制被编为84个牛录,分别归入满洲镶黄、正黄、正白上三旗,移驻至齐齐哈尔、伯都讷(今吉林扶余)和乌拉吉林(今吉林市)等兵防要地。康熙三十八年至四十年(1699~1701),清廷又将生活在齐齐哈尔、伯都讷、乌拉三地的锡伯军民陆续调遣至盛京(今沈阳)、京师(今北京)等地驻防,分散派遣到各地的满洲、蒙古和汉军八旗之中,披甲当差。锡伯族人南迁后“于一切差使均极奋勉”,并在出征西北平定准噶尔部噶尔丹叛乱、出征四川平定大小金川叛乱、出征云南驱逐缅甸侵敌等多次战事中表现勇猛、屡建奇功。同时,锡伯族在“国语骑射”的八旗制度下,全面学习并掌握了满语和满文,清政府也对锡伯族实行了“平等看待,一体委用;扬其所长,为我所用”的统治政策。^③使锡伯族获得了较高的社会地位。

乾隆年间,清朝统一了新疆,于乾隆二十七年(1762)在伊犁惠远城设立

① 国家民族事务委员会全国少数民族古籍整理研究室:《中国少数民族古籍总目提要·锡伯族卷》,中国大百科全书出版社,2007年版,第1页。

② “牛录”是清朝八旗组织的基本单位,相当于现在的乡、镇一级。

③ 吴元丰:《清政府对锡伯族的统治政策》,载于永志坚主编《锡伯族研究文集》第一辑,新疆人民出版社,1998年版,第30~32页。

了“伊犁将军”。自此始,从内地调拨满洲、索伦、绿营、察哈尔、锡伯等军兵驻防新疆西部边境,以维护祖国领土完整,抵御沙俄向东扩张。乾隆二十九年(1764)农历4月,从盛京等地抽调了1000名锡伯官兵,携家眷共4000余人西迁伊犁驻防。锡伯军民经过一年多的风餐露宿,越千山涉万水,于翌年7月初抵达伊犁,次年春被安置于伊犁河南岸(今察布查尔锡伯自治县境)。清政府遂在伊犁河南岸设立集军事、行政、生产于一体的组织——锡伯营。锡伯营下设八旗,每旗为一个牛录,并以牛录为单位筑城居住。八旗编制分别为:镶黄旗(乌珠牛录,即一牛录,也称一乡)、正黄旗(寨牛录,即二牛录,也称二乡)、正白旗(依拉齐牛录,即三牛录,也称三乡)、正红旗(堆齐牛录,即四牛录,也称四乡)、镶白旗(孙扎齐牛录,即五牛录,也称五乡)、镶红旗(宁古齐牛录,即六牛录,也称六乡)、正蓝旗(纳达齐牛录,即七牛录,也称七乡)、镶蓝旗(扎库齐牛录,即八牛录,也称八乡)。

有清一代,锡伯营八旗官兵守卫着巴尔喀什湖以东以南地区的18座卡伦(即边防哨所),并担任着驻守塔尔巴哈台、喀什噶尔和英吉沙尔等地台站(即军台,比卡伦规模大的军事据点)的任务,忠实地履行着守卫祖国边防、保卫国家安全的神圣职责。19世纪20~30年代,锡伯营官兵远赴南疆,多次参加了平定大和卓之孙张格尔的战斗,活捉叛军酋张格尔,为平定叛乱、维护地方安定付出了重大牺牲。同治三年(1864),巴尔喀什湖以东以南的大片中国领土被沙皇俄国割占,后沙俄又乘机出兵占领伊犁达10年之久,包括锡伯族在内的伊犁各族人民饱受沙俄的奴役和欺凌。锡伯族军民与沙俄占领者进行了不屈不挠的斗争。在左宗棠收复新疆的战斗中,锡伯族军民送粮送草,在阵前效力,作出了突出贡献。辛亥革命后,锡伯营官兵不再承担戍边职责,专事耕种。锡伯营八旗建制一直维持至民国二十七年(1938)才废除。20世纪40年代中期,锡伯族组建了“锡伯骑兵连”,配合民族军与国民党军浴血奋战,为新疆的和平解放作出了贡献。1949年,锡伯族人民与全疆各族人民一起迎来了新疆的和平解放。

锡伯族军民除守卫卡伦、驻防台站外,还于1802~1808年,在总管图伯特的率领下,经七年奋战,开凿了“察布查尔大渠”,引伊犁河水上岸,辟田7万余亩,屯垦种植,积极发展农业生产,建设起自己富饶美丽的家园。

新中国建立以来,锡伯族地区的各项事业日新月异,锡伯族人民继往开来,和时代同步发展。